

7/19 (日) ~ 7/21 (火) の行事



ウポポイ
NATURAL AND HISTORICAL LEISURE
民族共生象徴空間

北海道白老町に2020 OPEN!

報道発表資料の配付日時 7月13日(月) 10時00分

発表項目 (行事名)	北海道外国人相談センターによる移動相談会 (江別市・ニセコ町・倶知安町) の開催について		
記者レクチャー のお知らせ	(実施日時)	発表者	
		発表場所	
概要	<p>道では昨年8月、「北海道外国人相談センター」を設置し、道内に在住する外国人から寄せられる相談へ対応しており、電話、メール、SNS等により遠方の方からの相談にも応じています。</p> <p>この度、道内各地域に在住する外国人が抱える課題によりきめ細かに対応するため、地域に赴き、次のとおり移動相談会を開催しますので、お知らせいたします。</p> <p style="text-align: center;">記</p> <p>1 日 時 (江別市) 令和2年(2020年)7月19日(日) 14:00~18:00 (ニセコ町) 令和2年(2020年)7月20日(月) 13:00~17:00 (倶知安町) 令和2年(2020年)7月21日(火) 13:00~17:00</p> <p>2 場 所 (江別市) 市民交流施設「ぷらっと」 会議室D (江別市東野幌本町6-43) (ニセコ町) ニセコ町民センター 大ホール (ニセコ町字富士見95番地) (倶知安町) 倶知安町公民館 中ホール (倶知安町南3条東4丁目2番地2)</p> <p>3 対応言語 当日は英語等に対応した相談員が現地へ赴くほか、電話通訳サービスを活用し、全11か国語以上で対応します。</p>		
参 考	「北海道外国人相談センター」は、道が設置し、道の委託を受けた公益社団法人 北海道国際交流・協力総合センター(通称: H I E C C) が運営しています。		

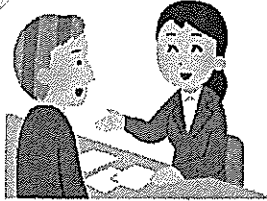
報道(取材)に当たってのお願い	<p>当日の取材を希望される社は、会場受付にてその旨お伝えください。また、取材に当たっては、相談者のプライバシーの保護に配慮願います。</p> <p>新型コロナウイルス感染症による影響も含め、多くの在住外国人が生活に不安を抱える状況の中、こうした方々が本相談会を知り活用することができるよう、事前の積極的な報道につきお願いいたします。</p>		
他のクラブとの関係	同時配付 同時レポート	(場所)	石狩振興局記者クラブ 後志総合振興局記者クラブ

担当 (連絡先)	総合政策部国際局国際課多文化共生係(担当者: 柴谷・山西) TEL ダイヤルイン 011-204-5114 内線 21-203
-------------	---

ほっかいどう がいこくじん そうだん

北海道 外国人相談センター

Hokkaido Foreign Resident Support Center

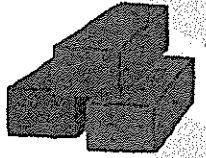


い どう そうだん かい
移動相談会

Free Consultations



え べつ し
江別市
Ebetsu



にち じ
日 時: **2020年7月19日(日)**
14:00~18:00

かい じょう しみんこうりゅうしせつ かいぎしつ
会 場: **市民交流施設「ぷらっと」 会議室 D**
Shimin Koryu Shisetsu "Platto" Meeting Room D

え べつ し ひがし のつぼろ ほんちよう
(江別市 東野幌 本町 6-43)



日本語 在留(ビザ)、仕事、税金・年金、子ども、学校、災害、住まい、結婚・離婚、家での問題など、たくさんのご事情について相談できます。行政書士などの専門相談については「法律等専門相談事前受付票」を7月10日(金)までに送ってください。



英語 You can consult with us on a variety of topics, such as residence status, work related issues, tax/pension, children, education, disaster, housing, marriage/divorce, domestic violence, and more. For specialty consultations, such as legal help, please fill out and submit the "Advance Registration Form for Specialty Consultations" before Friday, July 10th.



中国語 在留資格(簽證)、工作、税金/年金、育児、教育、災害、住宅、結婚/離婚、家暴等問題均可諮詢。如您需要專業的法律諮詢，請下載並填寫《法律等專業諮詢事前申請表》，並於7月10日(週五)之前通過郵件或傳真發送給我們。



中国語 在留資格(簽證)、工作、税金/年金、育児、教育、災害、住宅、結婚/離婚、家暴等問題均可諮詢。如您需要專業的法律諮詢，請下載並填寫《法律等專業諮詢事前申請表》，並於7月10日(週五)之前通過郵件或傳真發送給我們。



韓国語 재류(비자), 고용, 세금·연금, 육아, 교육, 재해, 주택, 결혼·이혼, 가정폭력 등 다양한 사안에 대해 상담이 가능합니다. 행정적인 문제를 비롯한 전문적인 상담을 위해서는 <법률 등 전문상담 사전 신청서>를 제출해야 합니다. <법률 등 전문상담 사전 신청서>를 다운로드해 작성하신 후 7월 10일 (금) 까지 메일 또는 팩스로 보내주시기 바랍니다.



ベトナム語 Thủ tục cư trú, Việc làm, Bệnh viện, Thuế và Lương hưu, Sinh đẻ và nuôi dạy con cái, Thiên tai, Nhà ở, Hôn nhân, Bảo lực gia đình, Cùng các vấn đề khác. Đối với các vấn đề cụ thể cần tư vấn của chuyên gia như các vấn đề pháp lý, vui lòng điền trước vào mẫu "Đơn đăng ký tư vấn về các vấn đề liên quan đến pháp luật" và gửi về e-mail hoặc fax của Trung tâm trước Thứ Sáu, ngày 10 tháng 07 năm 2020



タガログ語 Bisa, trabaho, buwis, pensyon, pagpapalaki ng anak, edukasyon, kalamidad, pabahay, kasal, diborsyo, pananakit ng kasambahay at iba pa ay maaaring ikonsulta. Para po sa mga may nais na kumunsulta sa legal na tagapayo o Administrative Scriveners, kailangan po ng patiuang reserbasyon. I download ang reception slip at ipadala sa pamamagitan ng E-mail o fax. Hanggang ika-10 ng Hulyo (Biyernes).



※韓国語、中国語、タガログ語、タイ語、ロシア語、ネパール語、インドネシア語、ミャンマー語などについては、電話通訳(つうやく)システムを使って 対応させていただきます。



北海道 外国人相談センターは、北海道の委託を受け(公社)北海道国際交流・協力総合センター(HIECC)が運営しています。

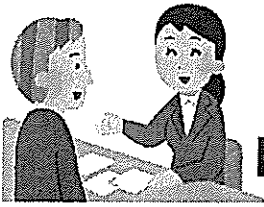
HP: <http://www.hokkaido-international.com>
E-MAIL: info@hokkaido-international.com
TEL: 011-200-9595 FAX: 011-221-7845



ほっかいどう がいこくじん そうだん

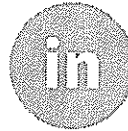
北海道 外国人相談センター

Hokkaido Foreign Resident Support Center



い どう そうだん かい
移動相談会

Free Consultations



くっちゃん

倶知安・ニセコ

Kutchan & Niseko

NISEKO

にちじ ねん がつ か げつ
日時：2020年7月20日(月)
13:00~17:00

かいじょう ちよう みん
会場：ニセコ町民センター (大ホール)



ちよう ぶじみ ばんち
(ニセコ町 字富士見 95番地)
<https://goo.gl/maps/jmXe4itznFTCXVas7>

KUTCHAN

にちじ ねん がつ にち か
日時：2020年7月21日(火)
13:00~17:00

かいじょう くっちゃんちよう こうみんかん
会場：倶知安町 公民館 (中ホール)



くっちゃんちよう みなみ じようむがし ちようめ ばんち
(倶知安町 南3条 東4丁目 2番地2)
<https://goo.gl/maps/GzZJjtveG7ITS6j59>

日本語 在留(ビザ)、仕事、税金・年金、子ども、学校、災害、住まい、結婚・離婚、家
の問題など、たくさんのご事情について相談できます。行政書士などの専門相談につ
ては「法律等専門相談事前受付票」を7月10日(金)までに送ってください。



英語 You can consult with us on a variety of topics, such as residence status, work related issues,
tax/pension, children, education, disaster, housing, marriage/divorce, domestic violence, and
more. For specialty consultations, such as legal help, please fill out and submit the "Advance
Registration Form for Specialty Consultations" before Friday, July 10th.



中国語

中国語 在留資格(簽證)、工作、税金/年金、育児、教育、災害、住宅、結婚/離婚、家
等問題均可諮詢。如您需要專業的法律諮詢，請下載並填寫《法律等專業諮詢事前申
請表》，並於7月10日(週五)之前通過郵件或傳真發送給我們。



韓国語 재류(비자), 고용, 세금·연금, 육아, 교육, 재해, 주택, 결혼·이혼, 가정폭력 등 다양한 사안에 대해 상담
이 가능합니다. 행정서사 등의 전문적인 상담에 대해서는 사전신청 양식을 다운로드하여 7월 10일
(금)까지 우편 또는 FAX로 보내 주시기 바랍니다.



ベトナム語 Thủ tục cư trú, Việc làm, Bệnh viện, Thuê và Lương hưu, Sinh đẻ và nuôi dạy con cái, Thiên tai, Nhà ở,
Hôn nhân, Bảo lực gia đình, Cùng các vấn đề khác... Đối với các vấn đề cụ thể cần tư vấn của chuyên
gia như các vấn đề pháp lý, vui lòng điền trước vào mẫu "Đơn đăng ký tư vấn về các vấn đề liên quan
đến pháp luật" và gửi về e-mail hoặc fax của Trung tâm trước Thứ Sáu, ngày 10 tháng 7 năm 2020.



タガログ語 Bisa, trabaho, buwis, pension, pagpapalaki ng anak, edukasyon, kalamidad, pabahay, kasal, diborsyo,
pananakit ng kasambahay at iba pa ay maaaring ikonsulta. Para po sa mga nais kumunsulta sa legal na
tagapayo o Administrative Scriveners ay kailangan po ng paunang reserbasyon. Idownload po ang reception
slip at ipadala po sa pamamagitan ng e-mail o fax bago mag ika-10 ng Hulyo (Biyernes).



※韓国語、中国語、タガログ語、タイ語、ロシア語、ネパール語、インドネシア語、ミャンマー語などにつ
ては、電話通訳(つうやく)システムを使って 対応させていただきます。



北海道 外国人相談センターは、北海道の委託を
受け(公社)北海道国際交流・協力総合センター
(HIECC)が運営しています。

HP: <http://www.hokkaido.or.jp/foreigner/>
E-MAIL: foreigner@hokkaido.or.jp
TEL: 011-200-9595 FAX: 011-221-7845

